

III. RHAPSODIE HONGROISE

Andante [$\text{♩} = 69$]

*) pesante espress.

cresc. - - - -

*) pesante espress.

cresc. - - - -

5

dim. - - - -

9

espress.

f

13

smorz.

p

*) Siehe den zweiten Teil des Vorwortes zum vorliegenden Band!
Die Bezeichnung *pesante* verlangt, daß die Dynamik der Melodie der linken Hand mindestens *mf* sei.

*) See the second part of the Preface of this volume.
The indication *pesante* demands a dynamic of at least *mf* for the melody in the left hand.

Allegretto [$\text{♩} = 100$]

poco rit. -4 -3 -3 -2

17 *pp* [1 5 5 4 4 3 3 2] *una corda* *Red.*

19 *quasi cadenza* *ppp* *Red.*

21 *poco rit.* *quasi cadenza* *ppp* *perdendosi smorz.* ***)* 2 1 3 *Red.*

23 *pp*

25 ****)* *calando*

*) Diese beiden Begleitungsakkorde sind laut L-P „mit volkstümlichem Accent“, also ohne Bindung zu spielen. Demgegenüber ist die Bindung *cir-à* in Takt 21-22 authentisch.

**) Die Überzahl der Notenwerte in der kleinen Kadenz der linken Hand deutet auf ein komponiertes stufenweises Ritardando hin.

***) Die Bindebögen statt der zwei Takte früher stehenden Staccatozeichen weisen auf die „quasi-espressivo“-Vortragsweise des Motivs hin.

*) These two accompanying chords are according to the L-P to be played “with popular accent”, that is without a slur. On the other hand the slur from the *c* sharp to *d* in bars 21-22 is authentic.

**) The excess of note-values in the little cadenza in the left hand designates a conscious and steady *ritardando*.

***) The slurs in place of the staccato dots found two bars earlier point to the “quasi espressivo” nature of the motif.

28 8

pp

ped.

30 8

quasi cadenza

4 1 3 2 1 2 3 4 5 1

ped.

32 8

rall. - - -

quasi cadenza

pp perdendosi

*)

ped.

34

pp

36

rit.

legato possibile

1 3 2 4 3 5

*) Vgl. unsere Bemerkung zu Takt 22.

*) Cf. our note to bar 22.

39 **Tempo I**

f pesante

cresc.

tre corde

43

47

f molto espress.

51

smorz.

p

p

55

rfz

57 *quasi cadenza*
dolciss. *poco rall.*

58

60

62

dolciss.

una corda

64

ppp

*) Bezüglich der dynamischen Ausführung des Abschlusses folgten wir der auf den Blättern des L-P festgehaltenen Tradition.

*) In respect of the dynamic shadings in the closing bars we have followed the tradition preserved in the L-P.